

Zeitschrift: Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
Band: 26 (1969)
Heft: 12: Numéro spécial de ski

Rubrik: Le spécialiste de fartage conseille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le spécialiste de fartage conseille:

Dans chaque emballage Olympia il y a «La technique de fartage pour compétiteurs» qui donne des informations générales et même assez détaillées allant de la préparation des skis au fartage.

Ci-après je voudrais transmettre au compétiteur quelques tips spéciaux. Ils sont d'autant plus nécessaires que pendant l'hiver 1966/67 les deux farts à mélanger blanc et jaune (par la suite désignés simplement Mix-Wax) ont été testés avec grand succès. Ces derniers n'étant pas encore sur le marché, il n'existe pas de nouvelles instructions de fartage officielles, c'est pourquoi je tiens à faire connaître les modifications suivantes dans cet exposé provisoire.

Et voici:

Mes conseils et tips

1. Préparation des skis

Imprégner suffisamment les revêtements polyéthylène (par exemple P-Tex, Kofix, etc.) avec de l'Olympia rouge, on obtient alors une bonne adhésion du fart et les skis restent rapides jusqu'à l'arrivée même sur des pistes à effet abrasif. En même temps le fart protège la surface glissante des skis contre une usure trop rapide et l'oxydation.

De nouveaux revêtements sont à repasser au fer 2—3 fois avant l'emploi de l'Olympia rouge.

De vieux revêtements sont à nettoyer d'abord à fond si possible avec un dissolvant. Des surfaces mal nivelées et des cavités sont à repasser avec le plastique à réparer. Ensuite la surface glissante entière est à repasser au fer avec l'Olympia rouge.

Contrairement aux recommandations antérieures ne pas employer de la paille de fer, étant donné que des restes invisibles peuvent s'incruster dans le revêtement et influencer désavantageusement les qualités des farts. Les dessus des skis sont à traiter avec P-Wax contre l'adhésion de la neige. Si nécessaire remettre les arêtes en ordre.

2. Observation des pistes et du temps

Apprenez à connaître à fond la piste la veille des compétitions. Observez bien la condition de la neige et l'influence des rayons de soleil.

Par temps et condition de neige stables on peut farter la veille, ce qui garantit une meilleure adhésion de la couche de fart. Garder les skis à un endroit sec. Des skis repassés au fer ou des skis farts au pinceau ne doivent pas être mis en plein air immédiatement après le traitement.

3. Comment farter?

Pour une piste molle poudreuse à grains fins les skis sont avantageusement farts au pinceau. Le pinceau bien trempé dans le fart liquide est passé sur les skis à bons traits et pression légère faisant 3—4 escaliers allant du bout du ski vers la pointe. Pour la neige dure à gros grains ou la glace on farte au fer et la couche de fart est ensuite réduite avec une lame à une couche très mince et lisse.

Pour une piste très creusée et rugueuse racing silver convient très bien.

4. Que prendre pour farter?

a) Neige poudreuse

Par beau temps et piste jaillissante jusqu'à -5° C appliquer Olympia rouge non mélangé au fer et réduire avec la lame. Ne pas recouvrir à sec. De -5° à -10° C mélanger Olympia rouge et bleu 1:1. Appliquer comme indiqué ci-dessus. En cas de brouillard et pression de föhn ajouter $\frac{1}{3}$ de Mix-Wax blanc.

b) Neige fraîche

Par neige fraîche poudreuse de -1° à -5° C Olympia rouge et Mix-Wax blanc 2:1, appliquer au pinceau en 3 escaliers. En dessous de -5° C appliquer Olympia rouge et bleu et Mix-Wax blanc dans la relation 1:1:1. Bien rôder les deux variations.

c) Neige mouillée

Par temps pluvieux ou brumeux et neige fraîche mouillée mélanger Olympia rouge et Mix-Wax jaune 1:2 appliqués au pinceau en 4 escaliers et ensuite bien recouvrir à sec avec du Mix-Wax jaune.

d) Neige changeante

Piste dure en partie poudreuse et par endroits ramollie par le soleil: racing silver appliqué en couche mince assure un départ rapide spécialement pour le slalom géant.

e) Neige de printemps

Neige gros sel et neige de printemps n'importe si par temps brumeux ou soleil: appliquer au fer Olympia rouge et Mix-Wax jaune 1:1, légèrement réduire avec la lame. Juste avant le départ recouvrir avec du Mix-Wax jaune.

f) Période de froid

Pour neige très froide en dessous de -12° C et par beau temps appliquer au fer Olympia bleu et vert 1:1, réduire en couche mince avec la lame et rôder.

En cas de brouillard ou vent très fort et piste molle ajouter $\frac{1}{3}$ de Mix-Wax blanc, appliquer au pinceau et bien rôder.

Il paie de bien farter dans la lutte pour des dixièmes de secondes.

Kaspar Fahner
Spécialiste de fartage

Pour l'aide aux familles et enfants défavorisés de notre pays:
les timbres Pro Juventute!